

患者氏名 :
患者ID :

हिंदी/ Hindi / हिन्दी-ए

रोगी पंजीकरण रूप / Patient Registration Form / 診療申込書

नाम /Name / 氏名 (カナ)	(कृपया अंग्रेजी या काना में लिखें/英字またはカナで書いて 下さい)	लिंग /Sex / 性別	<input type="checkbox"/> पुरुष /Male/男 <input type="checkbox"/> महिला /Female/女
जन्म की तारीख (YYYY/MM/DD) /Date of birth (YYYY/MM/DD) / 生年月日	वर्ष /Year/年 महीना /Month/月 दिन /Day/日	आयु /Age / 年齢	वर्षों पुराना /years old/歳
जापान में पता या आवास /Address or accommodation in Japan/住所又は日本での滞在先			
स्वदेश का पता (केवल अल्पकालिक आगंतुकों के लिए)/Address in home country (for short-term visitors only)/本 国の住所 (短期滞在者のみ)			
टेलीफोन (घर) /Phone No. (Home) / 電話 (自宅)		फ़ोन नंबर (मोबाइल) /Phone No. (Mobile) / 電話 (携帯)	
राष्ट्रीयता /Nationality / 国籍		दुभाषिया अनुरोध /Interpreter request / 通訳の希望	<input type="checkbox"/> हाँ /Yes/必要 <input type="checkbox"/> नहीं /No/必要でない
मातृ भाषा /Native language / 母国語		पेशा /Occupation / 職業	
आपकी मूल भाषा के अलावा बोली भाषा /Other languages spoken / 母国語以外に 対応可能な言語		धार्मिक कारणों आदि के लिए विशेष विचार आवश्यक हैं /Special considerations required for religious reasons and so on / 宗教などの理由により 特別に配慮が必要な事項	
आपातकालीन संपर्क /Emergency contact details/緊急連絡先			
नाम /Name / 氏名		संबंध /Relationship / 患者との関係	
पता /Address / 住所			

患者氏名 :
患者ID :

हिंदी/ Hindi / हिन्दी-भाषा

फ़ोन नंबर (होम) /Phone No. (Home) /電話 (自宅)		फ़ोन नंबर (मोबाइल) /Phone No. (Mobile) /電話 (携帯)	
---	--	--	--

● **जापान में आवासीय स्थिति /Residential status in Japan/日本での滞在状況を教えてください。**

- निवासी /Resident/居住
 अल्पावधि प्रवास /Short-term stay/短期滞在
(व्यापार /Business/ビジネス यात्रा /Vacation/旅行)
 विद्यार्थी /Student/留学生 अन्य /Other/その他 ()

● **इस अस्पताल/क्लिनिक को चुनने के कारण /Reasons for choosing this hospital/clinic /当院を選んだ理由を教えてください。**

● **क्या आप पहली बार हमारे अस्पताल आये हैं?**
/Is this your first visit to this hospital/clinic?
/当院の受診は初めてですか。

- नहीं /No/いいえ
 हाँ /Yes/はい

● **क्या आपके पास कोई रेफरल लेटर है?**
/Do you have a referral letter?
/紹介状はありますか。

- नहीं /No/なし
 हाँ /Yes/あり ()
संदर्भित चिकित्सा संस्थान का नाम
/Name of referring medical institution
/紹介元医療機関 ()

● **क्या आपका रिज़र्वेशन है?**
/Do you have an appointment?
/予約はしていますか。

- नहीं /No/なし
 हाँ /Yes/あり

स्वास्थ्य बीमा का प्रकार /Type of health insurance/保険の種類

- जापानी स्वास्थ्य बीमा /Japanese health insurance/日本の保険
(सार्वजनिक बीमा /public/公的保険 निजी बीमा /private/プライベート保険)
 विदेशी स्वास्थ्य बीमा /Overseas health insurance/海外の保険
(बीमा कंपनी का नाम /Name of insurance company/保険会社名:)

*** कृपया अपना प्राथमिक और/या अन्य चिकित्सा बीमा प्रमाणपत्र प्रस्तुत करें**
/Please present your primary and/or other medical insurance certificate
/保険証やその他の医療証をお持ちの場合はご提示ください。

- बीमा नहीं है /Uninsured/保険に加入していない

患者氏名 :
患者ID :

हिंदी/ Hindi / हिन्दी-भाषा

चिकित्सा विभाग जहाँ आप जाना चाहेंगे/Medical departments you would like to visit
/希望される診療科

- आंतरिक चिकित्सा /Internal Medicine/内科
 मनोदैहिक चिकित्सा /Psychosomatic Medicine/心療内科 न्यूरोलॉजी विभाग /Neurology/神経内科
 पल्मोनोलॉजी /Pulmonology/呼吸器科 गैस्ट्रोएंटरोलॉजी /Gastroenterology/消化器科
 हृदय चिकित्सा /Cardiovascular medicine/循環器科
 नेफ्रोलॉजी /Nephrology/腎臓内科 बाल रोग विभाग /Pediatrics/小児科 सर्जरी /Surgery/外科
 आर्थोपेडिक सर्जरी /Orthopedic surgery/整形外科
 न्यूरोसर्जरी /Neurosurgery/脳神経外科 थोरैसिक सर्जरी /Thoracic Surgery/呼吸器外科
 कार्डियोवास्कुलर सर्जरी /Cardiovascular Surgery/心臓血管外科
 डर्माटोलॉजी/Dermatology/皮膚科 उरोलोजि/Urology/泌尿器科
 प्रसूति एवं स्त्री रोग /Obstetrics and Gynecology/産婦人科
 नेत्र विज्ञान /Ophthalmology/眼科 ओटोरिनोलॉजी /Otorhinolaryngology/耳鼻科
 दंत चिकित्सा /Dentistry/歯科 अन्य /Other/その他 ()

* आपकी व्यक्तिगत जानकारी का प्रबंधन संस्थान के नियमों के अनुसार किया जाएगा।

/Your personal information will be handled in accordance with the regulations of the institution.

/患者様の個人情報については、院内の規定に基づき対応させていただきます。

* हम आपकी पहचान सत्यापित करने के लिए आपकी फोटो आईडी की एक प्रति बनाएंगे।

/We will take a copy of your photo ID for verification.

/本人確認ができる写真付き身分証明書のコピーをとらせていただきます。

本資料は、医師や法律の専門家等の監修をうけて作成されておりますが、日本と外国の言葉や制度等の違いにより解釈の違いが生じた際には、日本語を優先とします。

This English translation has been prepared under the supervision of doctors, legal experts or others. When any difference in interpretation arises because of a nuanced difference in related languages or systems, the Japanese original shall be given priority.

यह अंग्रेजी अनुवाद डॉक्टरों, कानूनी विशेषज्ञों या अन्य लोगों की देखरेख में तैयार किया गया है। जब संबंधित भाषाओं या प्रणालियों में सूक्ष्म अंतर के कारण व्याख्या में कोई अंतर उत्पन्न होता है, तो जापानी मूल को प्राथमिकता दी जाएगी।